



儿童文学大奖作家亲自改编 本本经典
世界著名插画大师精心绘制 张张精彩
陪孩子成长的最佳名著绘本
最好的阅读启蒙，让孩子受益终身



化身博士

〔英〕史蒂文森 著

〔韩〕李星雅 改编 〔韩〕金元万 绘

郑杰 赵晗毓 译



心理小说的先驱，英国文学新浪漫主义代表作
多次被改编为电影和舞台剧，电影获多项奥斯卡奖
“杰奇和海德”成为心理学“双重人格”的代称
入选“影响哈佛大学113位教授书目”



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

化身博士 / (英) 史蒂文森著 ; (韩) 李星雅改编 ; (韩) 金元万绘 ; 郑杰, 赵晗毓译 . —
北京 : 北京联合出版公司, 2014.6

(HELLO, 世界经典)

ISBN 978-7-5502-3071-2

I . ①化… II . ①史… ②李… ③金… ④郑… ⑤赵… III . ①中篇小说—英国—近代 IV .
① I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 104958 号

版权贸易合同登记号:

图字: 01-2014-3029

THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE by LEE SEONG AH, KIM WON MAN

Copyright © 2012 KYOWON CO., LTD., SEOUL, KOREA

Simplified Chinese edition copyright © 2014 SHANGHAI INTERZONE BOOK CO., LTD.

All rights reserved.

化身博士

策 划: 英特颂 · 阎小青

责任编辑: 宋延涛 徐秀琴

特约编辑: 张 培

封面设计: 徐 骋

美术编辑: 李姗姗

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

江阴金马印刷有限公司印刷

全国新华书店经销

字数 66 千字 720 毫米 × 1000 毫米 1/16 4 印张

2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-3071-2

定价: 16.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本社图书销售中心联系调换

电话: 010-64243832

目录

人物介绍	2
第一章 寻找海德	5
第二章 卡鲁命案	12
第三章 最后一夜	22
第四章 雷尼尔博士的信	30
第五章 杰奇的忏悔书	36



走近作品	深入解析·····	42
	文脉·····	43
	人物放大镜·····	43
	史蒂文森·····	44
	史蒂文森的其他作品·····	45
分级练习	内容回顾·····	46
	实力提升·····	48
	趣味游戏·····	50
	学以致用·····	54
	小试牛刀·····	55
	脑力风车转转转·····	56
	习题答案·····	57

化身博士

〔英〕史蒂文森 著

〔韩〕李星雅 改编

〔韩〕金元万 绘

郑杰 赵晗毓 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

人物介绍



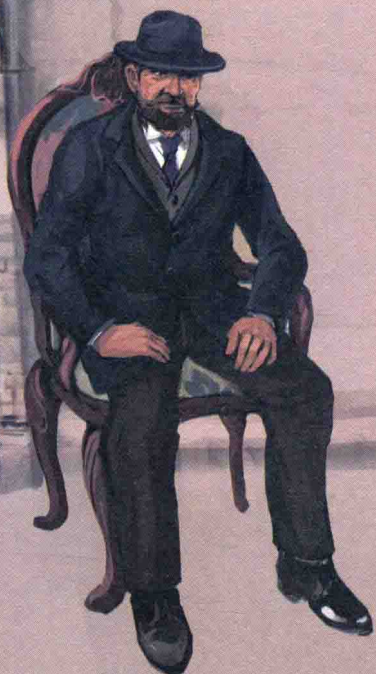
亨利·杰奇



爱德华·海德



雷尼尔



阿特森

Robert Louis Stevenson



写在阅读前

在没有垃圾桶的街边，你有没有为如何处理手中的垃圾而苦恼过？是悄悄地扔在地上，还是等找到垃圾桶再扔？也许你会纠结不已，说不定还会不知所措呢！

其实，不论是谁的内心都有善恶两面。如果这两面都完全呈现出来，会怎么样呢？

本书中的杰奇博士和海德先生就代表了人性中的善恶两面。那么，让我们一起去看看他们吧！

寻找海德

阿特森律师有一个远房表亲，名叫里菲尔德。每一个星期六，他们都会在伦敦的小巷中散步，这天也是一样。在小巷的尽头，有一幢阴暗、没有窗户的两层小楼。门上的油漆已经风干，几乎都要脱落了。里菲尔德突然指着门，对阿特森律师说起了一件奇怪的事。

“那天，大约是凌晨三点钟，天还是黑漆漆的。我正要回家，一转头看见了两个人——一个身材矮小的男人，还有一个跑得很急的小女孩。两个人一下子撞到一起，小女孩摔倒了。这时，可怕的事情发生了，那个男人居然冷冷地从小女孩的身上踩了过去。我感到很气愤，追上去抓住了那人，让他停下来。不一会儿，医生和小女孩的家人都来了，我们要求那个男人赔偿一百英镑*作为小女孩的治疗费。接着，他拿出钥匙打开了那扇门，拿出一张写着“一百英镑”的支票交给我们。令人感到惊奇的是，支票上的署名居然是一个经常参加慈善活动的人，他就是你的朋友——杰奇博士。我想，他可能是受到了威胁而被迫开出的支票。”

阿特森律师大吃一惊，因为那扇门所在的位置正是他的朋友杰奇博士的房子，现在正作为实验室使用着。

“你知道踩着小女孩身体走过去的那个人叫什么名字吗？”

阿特森律师问道。

“他说他叫海德，可是从支票上写着的住址来看，并不是这里。”

阿特森没有多说什么，只是暗自记下了海德的住址。

*英镑：英国货币单位，符号为£。





阿特森律师走进自己的办公室，打开橱柜上的锁，拿出一个信封，里面装着杰奇博士的遗嘱，是由亨利·杰奇博士亲笔写的：

“如果我死了，或者失踪三个月，我将把所有的财产都留给我亲爱的朋友爱德华·海德。”

阿特森一直觉得这是一份很奇怪的遗嘱。直到今天以前，他都对爱德华·海德这个人一无所知，这就已经够糟的了，可现在知道海德居然是一个蹂躏小女孩的坏蛋，他就更觉得愤怒了。

阿特森心事重重地把文件放进柜子里，穿上大衣，去找他和杰奇博士共同的朋友——雷尼尔博士。他总觉得雷尼尔博士好像隐隐约约知道些什么。可雷尼尔博士却说，因为杰奇最近总爱说些奇怪的话，所以并没有怎么和他见面。而对于海德这个人，雷尼尔也是一无所知。

阿特森回到家中，躺在床上翻来覆去地睡不着觉。阿特森十分好奇这个海德到底是谁，并想和他见一面。如果能见上一面的话，就可以知道杰奇博士为什么会写下那样屈辱的遗嘱了。从那以后，只要阿特森一有时间，就会在那扇门周围打转，期望能见到海德。

“如果他是隐藏者*的话，那么我就是发现者。”阿特森自言自语道。

在一个寒冷的夜晚，阿特森终于见到了海德，并在门前叫住了他。海德个子很矮，打扮得十分不起眼。可不知为什么，让人一见就觉得恶心反胃。

“你是海德先生吗？”

海德突然蜷缩了一下身子，头也不回地说：“正是，你想怎么样？”

“我是杰奇博士的好朋友，我叫阿特森。你能把脸转过来吗？”

海德回过头，紧紧地盯着阿特森，问道：“你是怎么知道我的？”

“我听杰奇讲起过你。”

“别说谎了，杰奇从来没有和你说过我的事！”

海德突然发起火来，打开门迅速走了进去。

*隐藏者：海德的英文名是Hyde，和英语中表示躲藏的词的Hide发音相近，故有此一句。



阿特森愣在原地好一会儿才回过神来，他感到大脑一片混乱。海德沙哑的嗓音、徘徊不定的样子以及放肆的态度，让阿特森的心情变得更糟糕了。海德身上散发出的神秘感和恐怖气息深深困扰了他，他觉得完全无法用语言描绘出海德给人带来的厌恶感。

“完全不像人类，难道是邪恶的灵魂披着人类的外衣？可怜的杰奇，这样的恶魔居然是你的朋友……”

在这条街的拐弯处有一个广场，里面的建筑都是些富丽堂皇的老房子，其中有一幢是杰奇博士的。阿特森敲了敲门，不一会儿，上了岁数的仆人普尔就将阿特森请了进去。这个安静又温暖的大厅一直是杰奇博士的最爱，阿特森也十分喜欢。但是，想到海德今晚也来过这个地方，阿特森就感觉莫名的不安和郁闷。仆人告诉阿特森，杰奇博士外出了。

阿特森不解地问道：“普尔，我看到海德打开实验室的大门进去了，杰奇博士又不在家，这没问题吗？”

“没问题，阿特森律师，海德先生确实有实验室的钥匙。”

阿特森自言自语道：“你们家主人还真是相信那个家伙。”

“正是，我们也被吩咐要服从海德先生。”

“可是，为什么我从来没见过这个人呢？”

“如您所说，我们在这里也几乎没怎么见过海德先生。他一般都在实验室里。”

阿特森听完，怀着沉重的心情回家了。

“可怜的杰奇，好像处于很大的困境之中。杰奇年轻的时候就喜欢乱来，是不是以前犯下的错误现在找上门来了？万一海德知道了那份遗嘱的存在，会不会做出对杰奇不利的事情来呢？啊，看来我应该防着他点儿。”

阿特森又想起了遗嘱中那些十分奇怪的条款。



两个星期后，杰奇博士请老朋友们去他家吃饭。等所有人都离去之后，阿特森特意留了下来。

“杰奇，我一直想和你谈谈，关于你那份遗嘱的事。”

杰奇博士五十开外，高高的个子，身材匀称，总是一副安详、和善的表情。他用闪亮的眸子注视着阿特森，转换了一个话题，愉快地说道：“我可怜的朋友，为了我的遗嘱你在苦闷些什么呢？话说回来，如果心胸狭窄的雷尼尔否定我的理论的话，我或许会像你一样苦闷吧！”

阿特森无视杰奇转移的话题，继续说道：“你知道的，我并不赞同你的遗嘱，我已经听说了一些关于海德的可怕传言。”

听到这话，杰奇那英俊、红润的脸庞一下子变得灰白，他说：“我不会改变遗嘱的。你不明白，我现在的处境有多艰难、多痛苦。”

“杰奇，我难道不值得你信任吗？如实告诉我吧，到底是怎么一回事，我会尽力帮你的。”

“你当然值得信任，你比世界上任何人都让我信任。但这是我个人的事，我只能告诉你，只要我下定决心，随时可以摆脱那个海德先生，相信我吧。”

阿特森看着壁炉中迸出的火花，陷入了沉思。不一会儿，他从自己的座位上站起来，说：“知道了，我相信你是对的。”

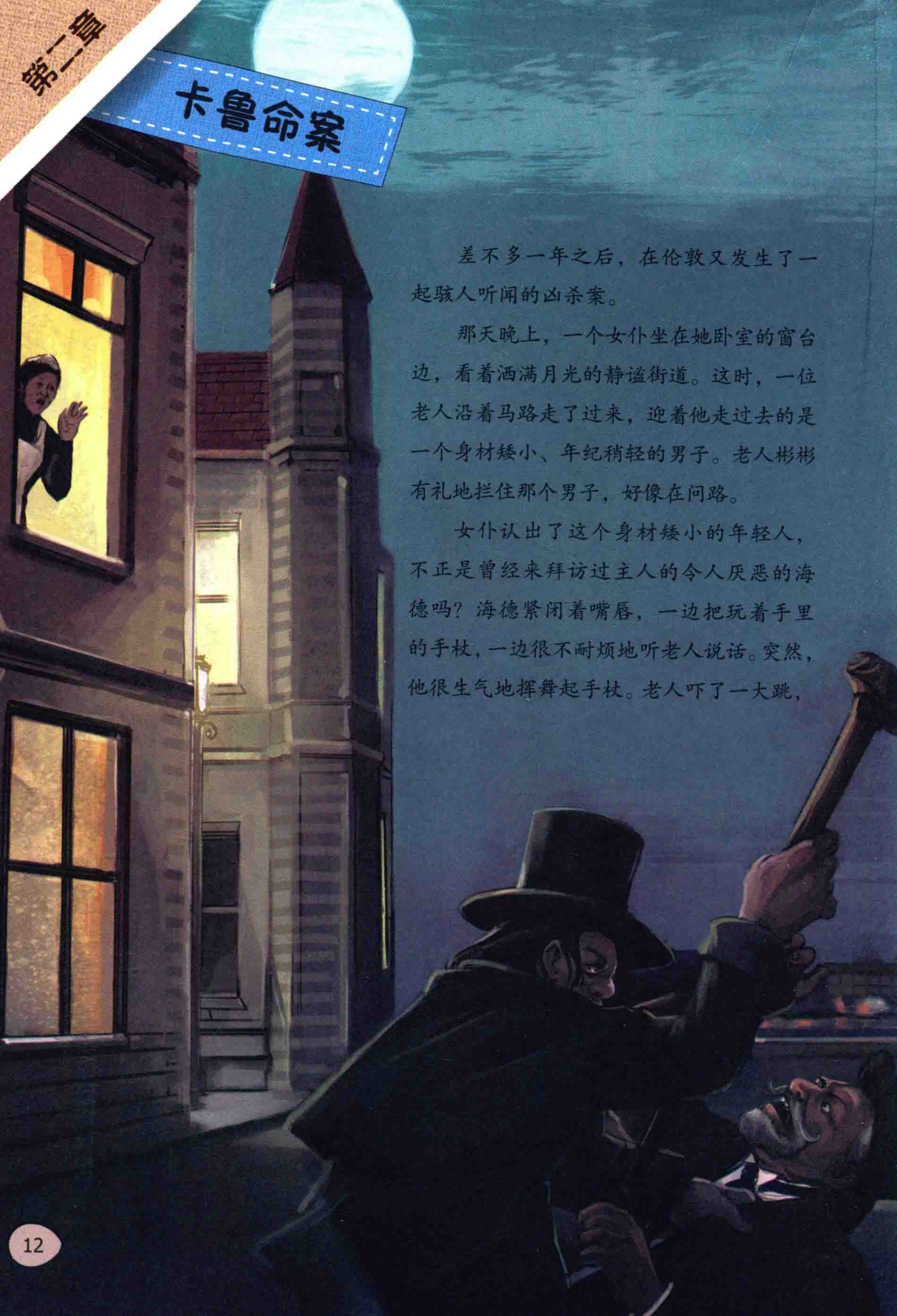
“阿特森，我确实很关心那个可怜的年轻人。所以，我如果死了，或者失踪，请你一定要保证让他继承我的财产，好吗？如果你答应的话，我心里的一块大石头就能落地了。”

“我无论如何也没法假装自己喜欢他。”

杰奇把手放在阿特森的胳膊上，郑重地说：“我并不要求你喜欢他，我只需要你在我死后帮帮他。”

阿特森叹了口气，说：“好，我答应你。”

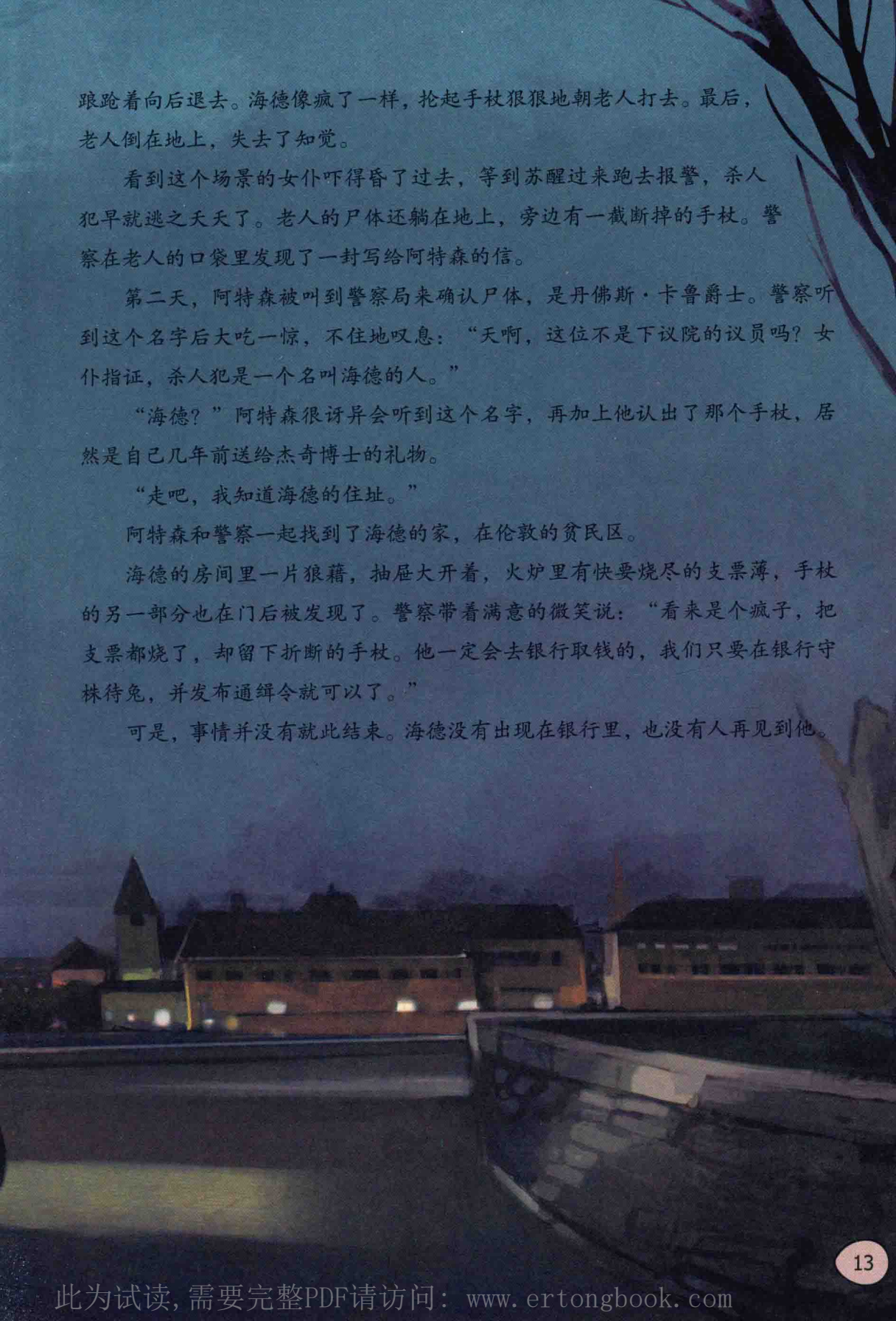
卡鲁命案



差不多一年之后，在伦敦又发生了一起骇人听闻的凶杀案。

那天晚上，一个女仆坐在地卧室的窗台边，看着洒满月光的静谧街道。这时，一位老人沿着马路走了过来，迎着他走过去的是一个身材矮小、年纪稍轻的男子。老人彬彬有礼地拦住那个男子，好像在问路。

女仆认出了这个身材矮小的年轻人，不正是曾经来拜访过主人的令人厌恶的海德吗？海德紧闭着嘴唇，一边把玩着手里的拐杖，一边很不耐烦地听老人说话。突然，他很生气地挥舞起手杖。老人吓了一跳，



踉跄着向后退去。海德像疯了一样，抡起手杖狠狠地朝老人打去。最后，老人倒在地上，失去了知觉。

看到这个场景的女仆吓得昏了过去，等到苏醒过来跑去报警，杀人犯早就逃之夭夭了。老人的尸体还躺在地上，旁边有一截断掉的手杖。警察在老人的口袋里发现了一封写给阿特森的信。

第二天，阿特森被叫到警察局来确认尸体，是丹佛斯·卡鲁爵士。警察听到这个名字后大吃一惊，不住地叹息：“天啊，这位不是下议院的议员吗？女仆指证，杀人犯是一个名叫海德的人。”

“海德？”阿特森很讶异会听到这个名字，再加上他认出了那个手杖，居然是自己几年前送给杰奇博士的礼物。

“走吧，我知道海德的住址。”

阿特森和警察一起找到了海德的家，在伦敦的贫民区。

海德的房间里一片狼藉，抽屉大开着，火炉里有快要烧尽的支票簿，手杖的另一部分也在门后被发现了。警察带着满意的微笑说：“看来是个疯子，把支票都烧了，却留下折断的手杖。他一定会去银行取钱的，我们只要在银行守株待兔，并发布通缉令就可以了。”

可是，事情并没有就此结束。海德没有出现在银行里，也没有人再见到他。